

## 総合福祉エリア

P37で紹介

Total Welfare Area

「生活重視・福祉優先」を掲げ、すべての市民が自分らしく暮らせるノーマライゼーションのまちづくりを進めており、その支援拠点の中心施設が「総合福祉エリア」です。

Focusing on Everyday Life and Prioritizing Social Welfare is the current slogan of Higashimatsuyama City. It reflects the local government's desire to fulfill its statutory obligations in the field of welfare provision in the symbolic facilities called Total Welfare Area.



## 東松山駅周辺整備計画

P46で紹介

Urban Modernization Scheme of Higashimatsuyama Station

新時代の比企地域の中核となる駅にふさわしい機能とスペースを兼ね備えた新駅舎への改築、東口・西口両方の駅前広場の整備を進めています。

A large scale urban modernization scheme is currently underway in the vicinity of Higashimatsuyama Station. The station itself is being extensively rebuilt and is expected to form the core of Hiki region in the future. This scheme is ear-marked for completion by 2011.



# まるごと 東松山

Higashimatsuyama Inside Out

## 子育て支援センター ソーレ

Child Support Center "So-Re"

P33で紹介

子どもを産み、育てる喜びを市民全体で分かち合えるまちづくりを目指し、乳幼児と親が充実した施設の中で、様々な交流や相談のできる「子育て支援センター ソーレ」を運営しています。

One of the flag-ship components of Higashimatsuyama City's strategic development plan is the establishment of a child support center named So-Re. This well-equipped facility is on hand to assist local parents in their joyous but sometimes wearing task of child raising.



## 日本スリーデーマーチ

Japan Three day March

P08で紹介

東松山市の代名詞ともなった日本最大のウォーキングの祭典「日本スリーデーマーチ」。毎年11月初旬の3日間行われ、国内外から8万人を超えるウォーカーが参加します。

Higashimatsuyama City is famous for playing host the Japan Three Day March event, the most popular walking festival in Japan, this takes place annually in early November. It attracts people from all over the world, with approximately 80,000 participants in recent years.

